

MINISTERO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE

BOLLETTINO  
DELL'ISTITUTO  
CENTRALE  
DEL RESTAURO

7-8

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO - 1951

## SCHEDE DI RESTAURO

CARAVAGGIO: *Adorazione dei Pastori con i Santi Francesco e Lorenzo*, tela m. (A) 2,68×1,07, Palermo, Oratorio di S. Lorenzo.

*Stato di conservazione:* Descrizione redatta al momento della recezione del dipinto all'Istituto, dopo la Mostra di Milano. (In riferimento alla fig. 1, fotografia eseguita prima del restauro). « Al disotto dell'antica rifoderatura, rinforzata ai bordi da strisce di tela, la tela originale è ricoperta da uno spesso strato di stucco ad olio.

Riq. 1: Tutto il bordo esterno del dipinto è ricoperto da una rozza ridipintura a olio. Altri ritocchi in tutta la superficie del riquadro, particolarmente estesi verso l'angolo inferiore destro.

- 1a: Ritocchi parziali sulla mano e sul braccio dell'Angelo, nella zona compresa fra il braccio e l'ala, e in parecchi punti dell'ala stessa. Al disotto delle vernici rimesse e fortemente oscurite, tutto il colore originale risulta intaccato da passate puliture.

- 1b: Zona quasi interamente ridipinta.

- 1c: c. s., e con particolare evidenza tutto il bordo esterno.

- 2: Ridipinto il bordo esterno, parzialmente il ginocchio dell'Angelo; sfioracchiato da numerose minutissime lacune il cartiglio.

- 2a: Dal ginocchio destro fino al deltoide, il corpo dell'Angelo è traversato da una ridipintura che maschera evidentemente un lungo strappo della tela. Altre lacune e conseguenti ridipinture sul braccio dell'Angelo e in tutta la zona a destra, ala compresa; «spuliture» e ritocchi sul volto e sul corpo.

- 2b: Ancora numerose lacune sul soffitto; gravemente abraso e ridipinto il cranio del S. Francesco.

- 2c: Proseguono il rifacimento del bordo esterno e le ridipinture parziali del soffitto. La zona in ombra della testa del pastore è a sua volta gravemente ridipinta.

- 3: Lunga fenditura della tela, dal bordo fino alla testa del S. Lorenzo, e conseguente zona di rifacimento particolarmente estesa dietro la nuca del Santo. I capelli di quest'ultimo risultano rozzamente rilevati da lu neggiature bianche, il collo e la mandibola accusano un'estesa serie di minute lacune sommariamente ridipinte.

- 3a: Prosegue il rifacimento integrale dei capelli del Santo. Tutto il cartiglio e il braccio dell'Angelo presentano quella continua «larvatura» di lacune e ritocchi già rilevata in altre parti del dipinto e probabile conseguenza delle deficienti condizioni statiche del colore, addebitabili all'antico rintelaggio, o delle violente abrasioni inferte, specie sugli incarnati, da passate puliture.

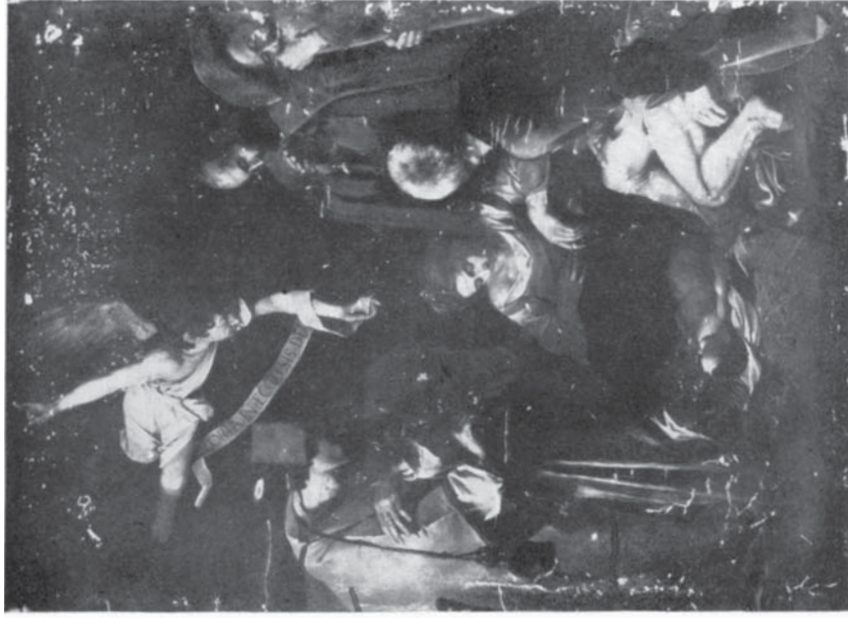


Fig. 1 – Caravaggio: *Adorazione dei Pastori con i Santi Francesco e Lorenzo*.  
Palermo, Oratorio di S. Lorenzo – Insieme del dipinto prima del restauro



a)

Fig. 2 - Caravaggio: *Adorazione dei Pastori con i Santi Francesco e Lorenzo*, Palermo, Oratorio di S. Lorenzo.  
a) Fotografia ai raggi ultravioletti prima del restauro; b) Il dipinto a pittura ultimata; si noti, sulla testa del S. Lorenzo, il vasto rifacimento asportato nel presente restauro



b)



- 3b: Prosegue il tipo di danneggiamento descritto sul braccio e sulla mano dell'Angelo. Rifacimenti sul braccio del S. Francesco e sul fondo.
- 3c: Gravemente ridipinto in più punti il volto del Pastore; continua per tutto il riquadro il rifacimento del bordo esterno.
- 4: Forte rifacimento sul manto del S. Lorenzo nella zona compresa fra il bordo esterno del dipinto e il limite inferiore del riquadro, per un raggio, dall'angolo, di circa 25 cm. Altri ritocchi sul polso della mano sinistra e sulla manica destra.
- 4a: Stato generale di grave deperimento, probabilmente imputabile ad abrasioni da pulitura.
- 4b: Tutto il volto e il capo della Madonna « larvati » nella maniera già descritta. Sporadici rifacimenti nel manto del S. Francesco.
- 4c: Ancora più esteso il rifacimento del bordo esterno, in taluni punti fino al bastone e alla mano del Pastore.
- 5: Del tutto ridipinto il manto del S. Lorenzo, salvo la zona in luce vicino alle nappe, quest'ultime abbastanza conservate.
- 5a: Abrasioni da pulitura al disotto delle vernici rimesse e fortemente ossidate.
- 5b: Prosegue il tipico deterioramento degli incarnati, qui esteso anche a gran parte della camicia bianca della Madonna.
- 5c: Sulla spalla del S. Giuseppe numerose fenditure parallele della tela sono mascherate da ritocchi approssimativi. Più grave il rifacimento del bordo esterno, esteso per una profondità, verso il centro del riquadro, di circa 15 centimetri.
- 6: Interamente ridipinto il manto del S. Lorenzo; anche la tunica bianca manifesta più punti di rifacimento.
- 6a: Qualche ritocco di limitata estensione; la spalla destra del Bambino è traversata da una spessa ridipintura.
- 6b: Ancora ridipinto il corpo del Bambino; grave stato di consunzione per tutta la parte delle gambe del S. Giuseppe e del fondo immediatamente circostante.
- 6c: Proseguono i danni sulle gambe del S. Giuseppe e sul bordo esterno del dipinto.
- 7: Totale rifacimento del limite inferiore.
- 7a: id.; 7b; 7c: id., e altrettanto per il limite verticale.

*Operazioni di restauro:* Dopo una doppia rintelatura (a pasta) la stessa rimozione delle vernici ossidate e ispessite ha importato l'eliminazione di tutti i rifacimenti, ivi compreso quello dei capelli del S. Lorenzo. Particolarmente grave il deperimento, già segnalato, di quasi tutti gli incarnati. In tali punti, il cui effettivo stato di conservazione può desumersi dalle radiografie eseguite prima del restauro, la pulitura è stata limitata all'asportazione dei rifacimenti più grossolani, mirando più che altro ad

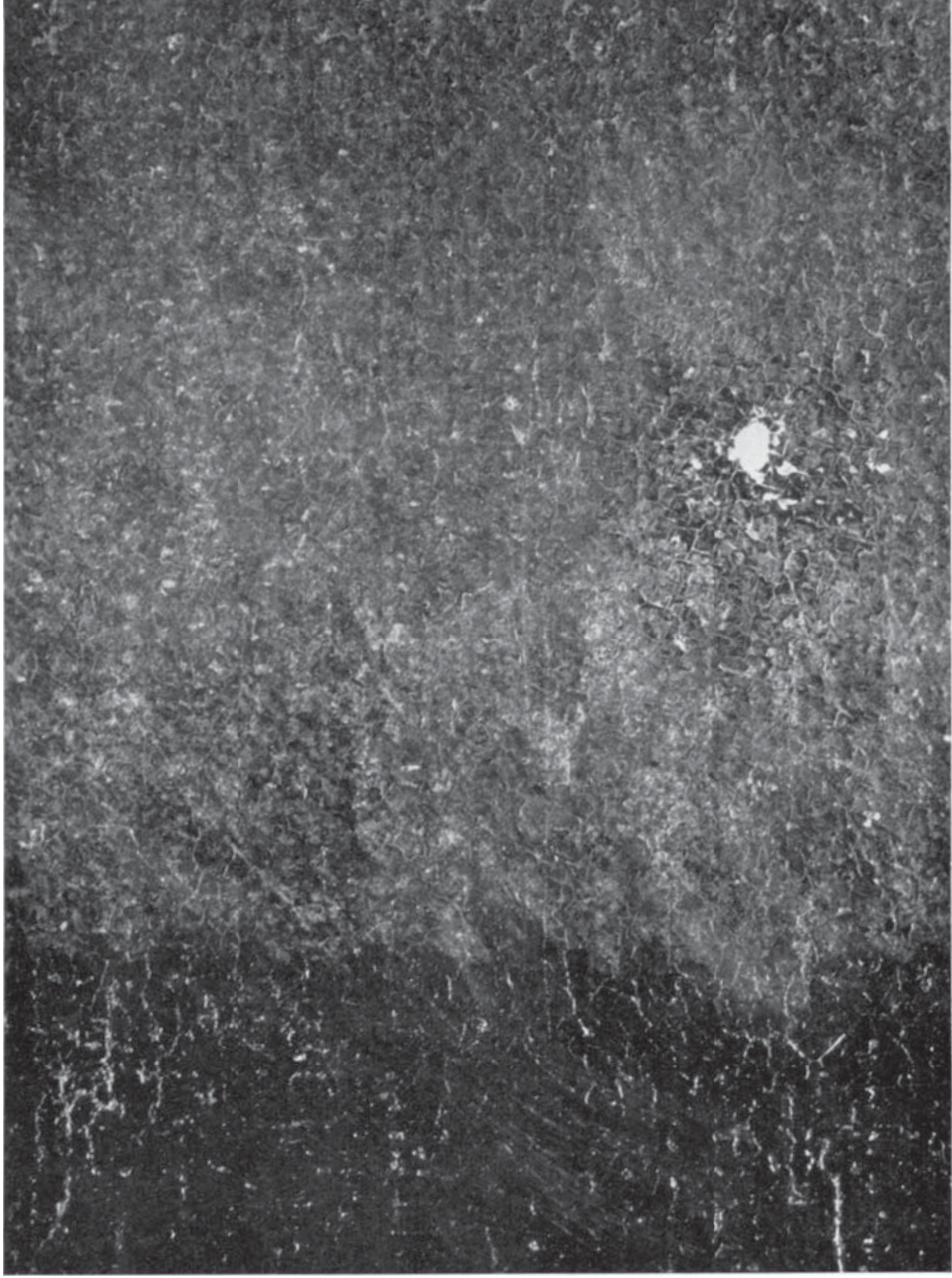


Fig. 3 – Caravaggio: *Adorazione dei Pastori con i Santi Francesco e Lorenzo*, Palermo, Oratorio di S. Lorenzo. Macrofotografia della ridipintura sulla testa del S. Lorenzo (a sinistra una striscia di colore originale recuperato; vicino alla lacuna è evidente la penetrazione della ridipintura nel *cracklé* originale)



Fig. 4 – Caravaggio: *Adorazione dei Pastori con i Santi Francesco e Lorenzo*.  
Palermo, Oratorio di S. Lorenzo – Insieme del dipinto dopo il restauro

ottenere un equilibrio complessivo, là dove provvedimenti più radicali non avrebbero poi consentito di restituire al dipinto altro aspetto che quello di rudere.

*Osservazioni particolari:* Attribuito concordemente dalla critica a Caravaggio come l'ultima opera nota del soggiorno siciliano.

*Documentazione fotografica:* 5216, 5217, 5218, 5219, insieme del dipinto prima del restauro a luce diretta e a luce radente; 5220, insieme ai raggi ultravioletti; 5221, 5222, 5223, 5224, 5225, 5226, 5227, particolari in corso di restauro; 5228, insieme ai raggi ultravioletti dopo la prima fase di pulitura; 5229, particolare della ridipintura sui capelli del S. Lorenzo; 5230, insieme dopo la pulitura; 5231, 5232, 5233, 5234, particolari a restauro ultimato; 5235, dopo il restauro; n. 6 radiografie di tutte le teste prima del restauro.